

テレ コンバージョンレンズ Tele Conversion Lens

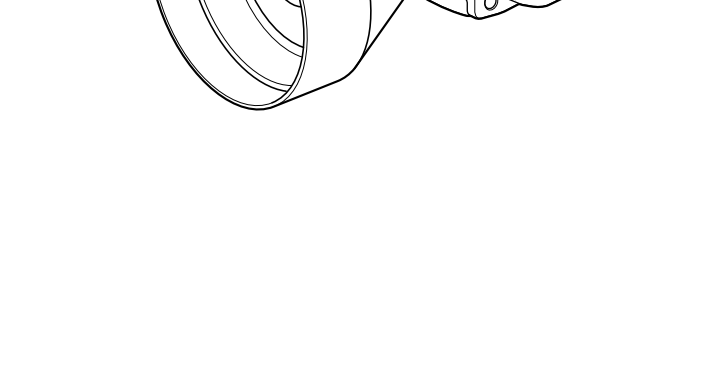
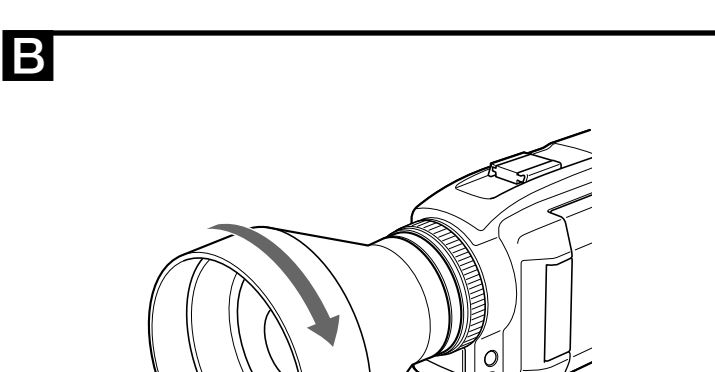
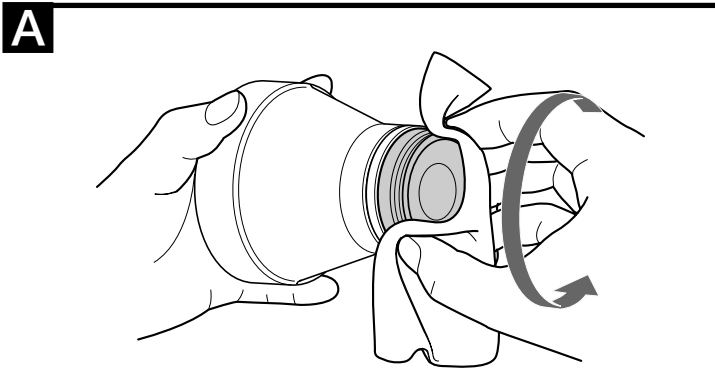
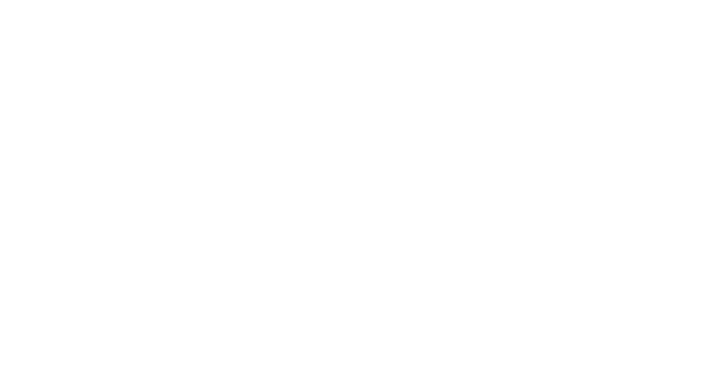
取扱説明書/Operating Instructions/Mode d’emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l’uso/Manual de instruções/ Руководство по использованию /使用説明書 /使用说明书 / 작동 지침서 / تعليمات التشغيل

VCL-ST30

©2004 Sony Corporation Printed in Japan

お買い上げいただきありがとうございます。

【警告】 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。



お問い合わせ窓口のご案内	<p>テクニカルインフォメーションセンター ご使用上で不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。</p> <p>製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様の自宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。</p>
電話のおかけ間違いにご注意ください。	<p>電話： 0564-62-4979 受付時間： 月～金曜日 午前9時～午後5時（ただし、年末・年始・祝日を除く）</p>
	<p>お電話される際に、本機の型名（VCL-ST30）をお知らせください。より迅速な対応が可能になります。</p>

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35

http://www.sony.net/

eco info この説明書は100%古紙再生紙と VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

お手持ちのデジタルビデオカメラレコーダーのフィルター径と同径のコンバージョンレンズをご使用ください。

【警告】安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きるおそれがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店、またはテクニカルインフォメーションセンターに修理を依頼する。

【警告】下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

直接太陽を覗かないでください。目を痛めたり、失明の原因となることがあります。

【注意】下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

コンバージョンレンズなどに取り付いたMCプロテクターを取りはずすときは、MCプロテクターに柔らかい布などをあて、ゆっくりゆるめてください。（イラスト **A** 参照）
レンズを落下して、けがをしないように充分にご注意ください。注意をおこたると、思わぬけがをすることがあります。

【重要】 付属のアダプターリングを取り付けることによりフィルター径が30mmにもご使用になれます。

レンズの取り付けかた

このレンズは、フィルター径が37mmのソニーのデジタルビデオカメラレコーダー用です。付属の**アダプターリング**を取り付けることによりフィルター径が30mmにもご使用になれます。

フィルター径37mmの場合
1 テレコンバージョンレンズの前後のキャップをはずす。
2 デジタルビデオカメラレコーダーにレンズを取り付ける。（イラスト **B** 参照）

フィルター径が30mmの場合
1 テレコンバージョンレンズの前後のキャップをはずす。
2 デジタルビデオカメラレコーダーに付属の**アダプターリング**を取り付ける。
3 **アダプターリング**にレンズを取り付ける。（イラスト **B** 参照）

* 取り付けるデジタルビデオカメラレコーダーはイラストのものとはがざりません。

レンズの取りはずしかた

アダプターリングにすべりにくいシートなどをあてて、取りはずしてください。

使用上のご注意

- 保管の際は、必ずキャップを取り付けてください。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。
- デジタルビデオカメラレコーダーにテレコンバージョンレンズを取り付けたまま机の上などに置いた場合、レンズの外周が当たるなどして本体が傾き不安定になりますので、取り扱いにご注意ください。
- テレコンバージョンレンズ装着時は衝撃を与えないようにご注意ください。
- デジタルビデオカメラレコーダーにテレコンバージョンレンズを取り付けたとき、レンズの重みでレンズ部が固定できないことがあります。左手でレンズ部をささえて撮るが、三脚をご使用ください。
- テレコンバージョンレンズを使って撮影中、広角（W）側で画面の四隅が暗くなる（ケラレ）ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、ケラレのない位置を選んでください。
- テレコンバージョンレンズにMCプロテクターや他のフィルターを取り付けたときに、画面の四隅が暗くなる（ケラレ）ことがあります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、ケラレのない位置を選んでください。または、MCプロテクターや他のフィルターを取りはずしてご使用ください。
- テレコンバージョンレンズと外部フラッシュを併用してご使用の場合、広角（W）側で画面の四隅が暗くなる場合があります。そのような場合は、ズーム倍率を望遠（T）側へ移動させ、暗くならない位置を選んでください。

結露について
結露とは、レンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、レンズの内側や外側に水滴がつくことです。結露を起こりにくくするためには、一度レンズをビニール袋かバックなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

使用上の制限について

- 内蔵フラッシュは使用できません。解除してご使用ください。
- ナイトショット/ホログラフィックAF/ナイトフレーミングなどは使用できません。

お手入れについて
レンズ表面についたホコリは、ブロウ・ブラシか柔らかい刷毛で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液と柔らかい布で拭き取ってください。（クリーニングキットKK-LC1をおすすめします。）

保証書とアフターサービス

保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容を確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて

調子が悪いときはまずチェックを
この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときは、お買い上げ店、またはテクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。

English

The tele conversion lens has to have the same diameter as your digital video camera recorder filter to attach.

WARNING

Do not directly look at the sun through this lens. Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Caution for detachment of the MC protector
To take off the MC protector attached to the conversion lens etc., put a soft cloth over the MC protector and slowly screw it off. (see illustration **A**)
To avoid injury, be careful not to drop the lens. Careless handling may cause unexpected injury.

Attaching the lens

The Sony VCL-ST30 tele conversion lens is designed for use with the Sony digital video camera recorder whose filter is 37 mm in diameter. You can also use the lens with 30 mm diameter filter digital video camera recorders, using the supplied adapter rings.

With 37mm diameter filter
1 Remove the lens caps on the front and rear of the tele conversion lens.
2 Mount the lens to the digital video camera recorder. (see illustration **B**)

With 30mm diameter filter
1 Remove the lens caps on the front and rear of the tele conversion lens.
2 Mount the supplied adapter ring to the digital video camera recorder.
3 Attach the lens to the adapter ring. (see illustration **B**)

* The digital video camera recorder you attach the lens to does not have to be the illustrated one.

Detaching the lens

Remove the lens, with a cloth to help your grasp.

Notes on use

- Be sure to put lens caps on the lens when storing.
- Avoid keeping the lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- When you place the digital video camera recorder on a table or other flat surface with the tele conversion lens mounted, the body of the digital video camera recorder becomes tilted and unstable as it rests on the outer edge of the lens. Handle it with care.
- Do not damage the lens when the tele conversion lens is attached to the digital video camera recorder.
- On some digital video camera recorders, when you mount the tele conversion lens, the weight makes it impossible to lock the lens portion. We recommend supporting the lens portion with your hand or using a tripod for recording.
- When you use the tele conversion lens at a wide-angle position, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears.
- When you attach the MC protector or other filters to the tele conversion lens, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears.
- When you use the tele conversion lens with an external flash, the corners of the screen may darken. Should this occur, adjust the zoom in the telephoto position until the effect disappears.

Moisture condensation

If your lens is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense on the lens. To avoid moisture condensation, put the lens in a plastic bag, etc. When the air temperature inside the bag has reached the surrounding temperature, take out the lens.

Restrictions on use

- The built-in flash cannot be used. Cancel the flash before use.
- NightShot function, Hologram AF function and NightFraming function, etc. cannot be used.

Cleaning the wide/tele conversion lens
Brush off dust on the surface of the lens with a blower brush or soft brush. Wipe off fingerprints or other smears with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. (Use of the Cleaning Kit KK-LC3 is recommended.)



Español

El teleobjetivo de conversión debe tener el mismo diámetro que el filtro de la videocámara digital en el que se instala.

ADVERTENCIA
No mire directamente al sol a través de este objetivo. Si lo hace, podría provocar lesiones en los ojos o pérdida de visión.

Precaución al extraer el protector MC
Para extraer el protector MC que está instalado en el objetivo de conversión, coloque un paño suave encima de dicho protector y desensrólquelo lentamente. (consulte la ilustración **A**)
Para evitar lesiones, procure no dejar caer el objetivo. Es posible que se produzcan lesiones si no los manipula con cuidado.

Colocación del objetivo

El teleobjetivo de conversión VCL-ST30 de Sony se ha diseñado para utilizarse con la videocámara digital de Sony cuyo filtro tiene 37 mm de diámetro. También puede utilizar el objetivo con videocámaras digitales con filtros de 30 mm de diámetro, mediante un anillo adaptador.

Con un filtro de 37 mm de diámetro
1 Retire las tapas del objetivo que se encuentran en la parte frontal y posterior del teleobjetivo de conversión.
2 Coloque el objetivo en la videocámara digital. (consulte la ilustración **B**)

Con un filtro de 30mm de diámetro
1 Retire las tapas del objetivo que se encuentran en la parte frontal y posterior del teleobjetivo de conversión.
2 Coloque el anillo adaptador suministrado en la videocámara digital.
3 Coloque el objetivo en el anillo adaptador. (consulte la ilustración **B**)

* La videocámara digital en la que coloque el objetivo puede ser distinta a la que aparece en la ilustración.

Cómo extraer el objetivo

Retire el objetivo con la ayuda de un paño.

Notas sobre el uso

- Asegúrese de que coloca las tapas en el objetivo cuando lo guarde.
- Evite almacenar el objetivo en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar la aparición de moho.
- Si coloca la videocámara digital en una mesa o en otra superficie plana con el teleobjetivo de conversión montado en ella, la videocámara digital se inclinará y no será estable, ya que se apoya en el borde exterior del objetivo. Manipúlela con cuidado.
- Procure no dañar el teleobjetivo de conversión al colocarlo en la videocámara digital.
- En algunas videocámaras digitales no es posible bloquear la parte del objetivo cuando se monta el teleobjetivo de conversión debido a su peso. Se recomienda sostener la parte del objetivo con la mano o mediante un trípode durante la grabación.
- Si utiliza el teleobjetivo de conversión de teleobjetivo en una posición de gran angular, es posible que las esquinas del visor se oscurézcan. Si esto ocurre, ajuste el zoom en la posición de teleobjetivo hasta que desaparezca dicho efecto.
- Si coloca el protector MC u otros filtros en el teleobjetivo de conversión, es posible que las esquinas del visor se oscurézcan. Si esto ocurre, ajuste el zoom en la posición de teleobjetivo hasta que desaparezca dicho efecto o utilice el teleobjetivo de conversión sin el protector MC u otros filtros.
- Si utiliza el teleobjetivo de conversión con un flash externo, es posible que las esquinas del visor se oscurézcan. Si esto ocurre, ajuste el zoom en la posición en la posición de teleobjetivo hasta que desaparezca dicho efecto.

Condensación de humedad
Si traslada el objetivo directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se condense humedad en su interior. Para evitar que esto ocurra, meta el objetivo en una bolsa de plástico o similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa sea la misma que la temperatura ambiente, saque el objetivo de su interior.

Restricciones de uso

- No se puede utilizar el flash incorporado. Desactive el flash antes de utilizar la cámara.
- No se pueden utilizar las funciones NightShot, Hologram AF ni NightFraming, etc.

Limpieza del objetivo de conversión gran angular/teleobjetivo

Elimine el polvo de la superficie del objetivo mediante un cepillo de aire o un cepillo suave. Limpie las huellas dactilares u otro tipo de manchas con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. (Se recomienda utilizar el kit de limpieza KK-LC3.)

Download from Www.Somanuals.com. All Manuals Search And Download.

Français

Le téléconvertisseur doit être du même diamètre que le filtre du caméscope numérique à fixer.

AVERTISSEMENT
Ne regardez pas le soleil directement à travers ce convertisseur. Cela pourrait entraîner des risques de lésions oculaires ou une baisse du niveau de votre vue.

Précautions à prendre pour retirer le protecteur MC
Pour retirer le protecteur MC fixé au convertisseur ou à un autre élément de l'appareil, recouvrez-le d'un chiffon doux et dévissez-le avec précaution. (Voir l'illustration **A**)
Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur. Une mauvaise manipulation peut provoquer des blessures.

Mise en place du convertisseur
Le téléconvertisseur VCL-ST30 de Sony est conçu pour être utilisé avec un caméscope numérique Sony équipé d'un filtre de 37 mm de diamètre. Vous pouvez également l'utiliser avec des caméscopes numériques équipés d'un filtre de 30 mm de diamètre, à l'aide des bagues intermédiaires fournies.

Avec le filtre de 37 mm de diamètre
1 Retirez les capuchons avant et arrière du téléconvertisseur.
2 Fixez le convertisseur sur le caméscope numérique. (Voir l'illustration **B**)

Avec un filtre de 30 mm de diamètre
1 Retirez les capuchons avant et arrière du téléconvertisseur.
2 Montez la bague intermédiaire fournie sur le caméscope numérique.
3 Fixez le convertisseur sur la bague intermédiaire. (Voir l'illustration **B**)

* Le caméscope numérique sur lequel vous fixez l'objectif n'est pas obligatoirement identique à celui représenté dans l'illustration.

Retrait de l'objectif
Utilisez un chiffon pour avoir une bonne prise de l'objectif lorsque vous le retirez.

Remarques sur l'utilisation

- Remplacez les capuchons sur le convertisseur lorsque vous le rangez.
- Pour éviter la formation de moisissure, n'entreposez le convertisseur dans un endroit très humide pendant une longue période.
- Lorsque vous placez le caméscope numérique sur une table ou sur toute autre surface plane alors que le téléconvertisseur est en place, le corps du caméscope repose sur le bord externe du convertisseur, ce qui l'incline et le rend instable. Manipulez le caméscope avec soin.
- N'endommagez pas l'objectif lorsque le téléconvertisseur est installé sur le caméscope numérique.
- Lorsque vous fixerez le téléconvertisseur sur certains caméscopes numériques, le poids empêche le verrouillage de la partie objectif. Nous vous conseillons de soutenir la partie objectif avec la main ou d'utiliser un trépied pour l'enregistrement.
- Lorsque vous utilisez le téléconvertisseur en position grand angle, les coins de l'image peuvent être éclipés. Si cela se produit, réglez le zoom en position téléobjectif jusqu'à ce que l'effet disparaisse.
- Lorsque vous fixez le protecteur MC ou tout autre filtre au téléconvertisseur, les coins de l'image peuvent être éclipés. Si cela se produit, réglez le zoom en position téléobjectif jusqu'à ce que l'effet disparaisse ou utilisez le téléconvertisseur sans protecteur MC ou autre filtre.
- Lorsque vous utilisez le téléconvertisseur avec un flash externe, les coins de l'image peuvent être éclipés. Si cela se produit, réglez le zoom en position téléobjectif jusqu'à ce que cet effet disparaisse.

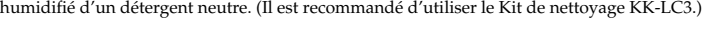
Condensation d'humidité

De la condensation peut se former sur le convertisseur de l'appareil photo numérique si vous le transportez directement d'un endroit froid à un endroit chaud. Pour éviter la formation de condensation, placez le convertisseur dans un sac en plastique ou un autre récipient du même type. Lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante, sortez le convertisseur du sac.

Restrictions d'emploi

- Le flash intégré ne peut pas être utilisé. Désactivez-le avant d'utiliser l'appareil.
- Les fonctions NightShot (prise de vue nocturne), Hologram AF, NightFraming (cadrage de nuit) et d'autres fonctions, ne peuvent pas être utilisées.

Nettoyage du convertisseur grand angulaire et du téléconvertisseur
Enlevez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse-soufflet ou une brosse douce. Enlevez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux légèrement humidifié d'un détergent neutre. (Il est recommandé d'utiliser le Kit de nettoyage KK-LC3.)



Nederlands

De televoorztlens moet dezelfde diameter hebben als het filter van de digitale videocamera om deze te bevestigen.

Waarschuwing

Kijk niet rechtstreeks naar de zon door deze lens. Als u dit wel doet, kunnen uw ogen worden beschadigd of kan er verlies van gezichtsvermogen optreden.

Ga voorzichtig te werk bij het verwijderen van de MC beschermr
Om de MC beschermer van de voorztlens te verwijderen, pakt u de MC beschermer vast met een zacht doekje en draait u deze langzaam los. (zie afbeelding **A**)
Zorg dat u de lens niet laat vallen om beschadiging te voorkomen. Onvoorzichtigheid kan ongewenste beschadigingen tot gevolg hebben.

De lens plaatsen

De Sony VCL-ST30 is een televoorztlens en is bedoeld voor gebruik met een digitale videocamera van Sony met een filterdiameter van 37 mm. U kunt de lens ook gebruiken met digitale videocamera's met een filterdiameter van 30 mm. Hiervoor kunt u de bijgeleverde verbinding斯里 gebruiken.

Met een filterdiameter van 37 mm
1 Verwijder de lensdoppen aan de voor- en achterzijde van de televoorztlens.
2 Bevestig de lens op de digitale videocamera. (zie afbeelding **B**)

Met een filterdiameter van 30mm
1 Verwijder de lensdoppen aan de voor- en achterzijde van de televoorztlens.
2 Coloeq de bijgeleverde verbinding斯里 op de digitale videocamera.
3 Bevestig de lens op de verbinding斯里. (zie afbeelding **B**)

* De digitale videocamera waarop u de lens bevestigt, hoeft niet dezelfde te zijn als in de afbeelding.

De lens verwijderen

Houd de lens vast met een doek voor een betere grip om deze te verwijderen.

Opmerkingen bij het gebruik

- Zorg dat u de lensdoppen op de lens plaats wanneer u deze opbergt.
- Bewaar de lens niet gedurende langere tijd op een zeer vochtige plaats om schimmel te voorkomen.
- Als u de digitale videocamera op een tafel of andere vlakke ondergrond plaatst met de televoorztlens bevestigd, gaat de digitale videocamera scheef staan en wordt deze instabiel omdat de videocamera rust op de buitenste rand van de lens. Wees voorzichtig met de videocamera.
- Zorg dat de lens niet wordt beschadigd als de televoorztlens op de digitale videocamera is bevestigd.
- Als u bij bepaalde digitale videocamera's de televoorztlens bevestigt, maakt het gewicht het onmogelijk het lensgedeelte te vergrendelen. U kunt het beste het lensgedeelte met uw hand ondersteunen of een statief gebruiken om opnamen te maken.
- Bij gebruik van de tele-voorztlens in de groothoekstand kunnen de hoeken van het beeld donker worden. In dit geval kunt u de beste iets verder inzoomen totdat het effect verdwijnt.
- Als u de MC-beschermer of andere filters op de televoorztlens bevestigt, kunnen de hoeken van het scherm donker worden. In dit geval past u het zoompercentage aan in de telestand tot het effect verdwijnt.
- Als u de televoorztlens gebruikt met een externe flitser, kunnen de hoeken van het scherm donker worden. In dit geval past u het zoompercentage aan in de telestand totdat het effect verdwijnt.

Condensvorming
Als de lens van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan vocht condenseren op de lens. Plaats de lens bijvoorbeeld in een plastic zak om condensvorming te voorkomen. Als de luchttemperatuur in de zak de omgevings temperatuur heeft bereikt, kunt u de lens uit de zak halen.

Beperkingen bij het gebruik

- U kunt de ingebouwde flitser niet gebruiken. Schakel de flitser uit vóór gebruik.
- De functies NightShot, Hologram AF en NightFraming kunnen niet worden gebruikt.

De groothoek/tele-voorztlens reinigen
Stof op de lens kunt u verwijderen met een blaaskwastje of een zacht borstje. Vingerafdrukken en aanlevend vuil kunt u wegvagen met een zacht doekje, licht bevochtigd met een mild zeepsopje. (Het gebruik van de reinigungsset KK-LC3 wordt aanbevolen.)

Deutsch

Der Telekonverter muss den gleichen Durchmesser haben wie der Filter an der digitalen Videokamera, an dem er angebracht werden soll.

ACHTUNG
Schauen Sie durch dieses Objektiv nicht direkt in die Sonne. Andernfalls kann es zu Augenschäden oder dem Verlust der Sehkraft kommen.

Sicherheitshinweise zum Abnehmen des MC-Schutzfilters
Wenn Sie den am Konverter angebrachten MC-Schutzfilter abnehmen wollen, legen Sie ein weiches Tuch über den MC-Schutzfilter und schrauben ihn dann ab. (Siehe Abbildung **A**)
Achten Sie darauf, den Konverter nicht fallen zu lassen, damit es nicht zu Beschädigungen oder Verletzungen kommt. Mangelnde Sorgfalt im Umgang mit den Geräten kann zu Unfällen führen.

Anbringen des Objektivs
Der Telekonverter VCL-ST30 von Sony ist für digitale Videokameras von Sony mit einem Filterdurchmesser von 37 mm konzipiert. Wenn Sie die mitgelieferten Adapterringe verwenden, können Sie ihn auch an einer digitalen Videokamera mit einem Filterdurchmesser von 30 mm anbringen.

Bei einem Filter mit 37 mm Durchmesser
1 Entfernen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten am Telekonverter.
2 Bringen Sie den Konverter an der digitalen Videokamera an. (Siehe Abbildung **B**)

Bei einem Filter mit 30 mm Durchmesser
1 Entfernen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten am Telekonverter.
2 Bringen Sie den mitgelieferten Adapterring an der digitalen Videokamera an. (Siehe Abbildung **B**)
3 Bringen Sie den Konverter am Adapterring an. (Siehe Abbildung **B**)
* Sie können das Objektiv auch an anderen digitalen Videokameras als der hier abgebildeten anbringen.

Abnehmen des Konverters
Benutzen Sie beim Abnehmen des Konverters ein Tuch, damit Sie den Konverter sicherer fassen können.

Hinweise zur Verwendung

- Wenn Sie den Konverter lagern, bringen Sie unbedingt die Objektivschutzkappen an.
- Bewahren Sie den Konverter nicht längere Zeit in feuchter Umgebung auf, da es andernfalls zu Schimmelbildung kommen kann.
- Wenn Sie die digitale Videokamera mit angebrachtem Telekonverter auf einen Tisch oder eine andere ebene Oberfläche legen, neigt sich das Kameragehäuse und liegt instabil, da es auf der äußeren Kante des Telekonverters liegt. Gehen Sie sorgsam mit der digitalen Videokamera um.
- Achten Sie darauf, dass der Telekonverter nicht beschädigt wird, wenn er an der digitalen Videokamera montiert ist.
- Wenn Sie den Telekonverter an einer digitalen Videokamera montieren, ist es bei einigen Kameras aufgrund des Gewichts nicht mehr möglich, den Objektivteil zu arretieren. In diesem Fall empfiehlt es sich, den Objektivteil mit der Hand abzustützen oder zum Aufnehmen ein Stativ zu benutzen.
- Wenn Sie den Telekonverter in einer Weitwinkelposition verwenden, sind die Ecken des angezeigten Bildes unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Telesposition, bis der Effekt verschwindet.
- Wenn Sie einen MC-Schutzfilter oder andere Filter am Telekonverter anbringen, sind die Ecken des angezeigten Bildes unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Telesposition, bis der Effekt verschwindet. Oder benutzen Sie den Telekonverter ohne MC-Schutzfilter oder andere Filter.
- Wenn Sie den Telekonverter mit einem externen Blitz verwenden, sind die Ecken des angezeigten Bildes unter Umständen dunkel. Korrigieren Sie in diesem Fall den Zoom in der Telesposition, bis der Effekt verschwindet.

Feuchtigkeitskondensation
Wird das Objektiv direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie das Objektiv in einen Plastikbeutel o.ä. Wenn die Lufttemperat im Plastikbeutel die gleiche Temperatur hat wie die Umgebung, nehmen Sie das Objektiv heraus.

Einschränkungen

- Der eingebaute Blitz kann nicht verwendet werden. Deaktivieren Sie den Blitz, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Die Funktionen NightShot, Hologram AF und NightFraming usw. können nicht verwendet werden.

Reinigen des Weitwinkel-/Telekonverters
Entfernen Sie Staub auf der Konverteroberfläche mit einem Staubbläser oder einem weichen Pinsel. Entfernen Sie Fingerabdrücke oder andere Flecken mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. (Die Verwendung des Reinigungssatzes KK-LC3 wird empfohlen.)

Svenska

För att du ska kunna fästa telelinsen måste den ha samma diameter som den digitala videokamerans filter.

ARNING

Titta aldrig direkt mot solen genom den här linsen. Gör du det kan du skada ögonen, i värsta fall med nedsatt syn som följd.

Att tänka på när du tar bort MC-skyddet
Du tar bort MC-skyddet genom att lägga en mjuk duk över skyddet och sedan försiktigt skriva av det. (se ill. **A**)
Var försiktig så att inte tappar linsen. Den kan skadas. Öarsam hantering kan leda till oväntade skador.

Fästa linsen
Sonnys telens VCL-ST30 är konstruerad för användning med Sonys digitala videokameror med filterdiametern 37 mm. Med de medföljande adapterringarna kan du också använda linsen med digitala videokameror med filterdiametern 30 mm.

Med en filterdiameter på 37 mm
1 Ta bort linsskyddet från telenslens fram- och baksida.
2 Fäst linsen på den

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>